N SERIES

ATYPICAL

Deutsche

Erstellt von
Robia Rashid

EPISODE 4.08

"Magical Bird #2"

Als Casey an einem Scheideweg ankommt, stellt sie viele Dinge in Frage. Aber in der Zwischenzeit hilft sie Sam, eine eigene Hürde zu nehmen.

Geschrieben von:
Robia Rashid

Regie:
Robia Rashid

Sendetermin:
09.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

1
00:00:12 --> 00:00:13
Ich kann es nicht erklären.

2
00:00:15 --> 00:00:16
Oder vielleicht doch.

3
00:00:18 --> 00:00:21
Ich schrieb mal einen Aufsatz
über Mighty Moe.

4
00:00:23 --> 00:00:24
Ihr Name war Maureen.

5
00:00:27 --> 00:00:29
Schatz, brauchst du irgendwas?

6
00:00:29 --> 00:00:30
Nein.

7
00:00:31 --> 00:00:32
Sie war Läuferin.

8
00:00:38 --> 00:00:39
Wir müssen reden.

9
00:00:39 --> 00:00:40
Nein.

10
00:00:49 --> 00:00:50
Hast du Hunger?

11
00:00:50 --> 00:00:51
Nein.

12
00:00:58 --> 00:01:00
Willst du Gesellschaft?

13
00:01:01 --> 00:01:02
Nein.

14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:06 --> 00:01:08
Zeigst du mir, wie man Auto fährt?

15
00:01:13 --> 00:01:14
Warum ich?

16
00:01:15 --> 00:01:18
Mom ist zu aufgeregt,
Dad wird schnell sauer.

17
00:01:18 --> 00:01:21
Zahid hört zu laut Musik.

18
00:01:21 --> 00:01:22
Er sagt, das ist Dubstep.

19
00:01:25 --> 00:01:27
Ich ziehe Schuhe an.

20
00:01:28 --> 00:01:29
ICH LIEBE DICH

21
00:01:34 --> 00:01:35
Kochst du noch mehr Suppe?

22
00:01:35 --> 00:01:37
Was soll ich denn sonst tun?

23
00:01:38 --> 00:01:40
Ihr fehlt etwas, aber ich weiß nicht, was.

24
00:01:40 --> 00:01:43
Deshalb mache ich einfach mehr Suppe.

25
00:01:44 --> 00:01:48
Ich habe sie noch nie so gesehen.
Sie ist so traurig.

26
00:01:48 --> 00:01:50
Ich weiß. Wir sollten ihr Bett verkaufen.

27

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:51 --> 00:01:53
Dann kann sie nicht mehr liegen.

28
00:01:53 --> 00:01:54
Vielleicht.

29
00:01:55 --> 00:01:57
Sie liegt seit Tagen da oben.

30
00:02:01 --> 00:02:02
Wir gehen raus.

31
00:02:03 --> 00:02:04
Gut. Wunderbar!

32
00:02:05 --> 00:02:07
Zieh dir doch eine Jacke an.

33
00:02:07 --> 00:02:08
Okay.

34
00:02:08 --> 00:02:10
-Alles in Ordnung?
-Ja, danke.

35
00:02:10 --> 00:02:12
Du wirst zufrieden sein.

36
00:02:12 --> 00:02:15
Ich habe alle Verkehrsregeln gelernt.
Ich weiß alles.

37
00:02:17 --> 00:02:20
Jetzt muss ich mich nur noch
hinters Steuer setzen.

38
00:02:20 --> 00:02:21
Noch nicht.

39
00:02:21 --> 00:02:25
Ich habe 40 Stunden nichts gegessen.
Ich brauche Fast Food.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

40
00:02:25 --> 00:02:27
Na gut, aber iss nicht zu fettig.

41
00:02:27 --> 00:02:30
Meine Hände müssen
noch die Armaturen bedienen.

42
00:02:30 --> 00:02:32
Du alte Armatur!

43
00:02:33 --> 00:02:34
Was?

44
00:02:39 --> 00:02:41
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

45
00:02:48 --> 00:02:51
Warum hast du nichts gegessen?
Du isst immer.

46
00:02:54 --> 00:02:55
Mighty Moe war unglaublich.

47
00:03:01 --> 00:03:03
Sie brach den Marathonrekord mit 13.

48
00:03:47 --> 00:03:49
Sie war eine der Schnellsten im Land.

49
00:03:56 --> 00:03:58
Aber sie war eben ein Mädchen.

50
00:04:05 --> 00:04:07
Warum hast du nichts gegessen?

51
00:04:08 --> 00:04:09
Einfach so.

52
00:04:12 --> 00:04:13
Warum willst du fahren lernen?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

53
00:04:14 --> 00:04:16
Ach so, weil Zahid Krebs hat.

54
00:04:16 --> 00:04:17
Wie bitte?

55
00:04:18 --> 00:04:19
Im Ernst?

56
00:04:19 --> 00:04:20
Hodenkrebs.

57
00:04:20 --> 00:04:21
Oh nein.

58
00:04:23 --> 00:04:26
Wird er etwa einen verlieren?

59
00:04:26 --> 00:04:28
Einen Hoden? Ja, den rechten.

60
00:04:29 --> 00:04:30
Armer Zahid.

61
00:04:31 --> 00:04:34
Er liebt seine Hoden.
Er spricht über nichts anderes.

62
00:04:36 --> 00:04:38
Was hat das mit Fahren zu tun?

63
00:04:38 --> 00:04:41
Ich werde ihn nach seiner OP
nach Hause fahren.

64
00:04:42 --> 00:04:43
Verdammt, Sam.

65
00:04:44 --> 00:04:48
Vielleicht muss ich auf meiner Reise

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

mal einen Geländewagen fahren.

66
00:04:48 --> 00:04:49
Ich will es können.

67
00:04:50 --> 00:04:51
Gibst du mir Pommes?

68
00:04:52 --> 00:04:52
Nein.

69
00:04:53 --> 00:04:54
Ich sagte nein!

70
00:04:56 --> 00:04:57
Können wir jetzt fahren?

71
00:04:57 --> 00:04:59
Ich brauche noch mehr Burger.

72
00:05:01 --> 00:05:03
Endlich fahren wir.

73
00:05:04 --> 00:05:08
Statt von dir Fahren zu lernen,
sah ich dir zu, wie du Burger isst.

74
00:05:17 --> 00:05:18
Dann leg los.

75
00:05:20 --> 00:05:22
Erst die Vorbereitung, du Witzbold.

76
00:05:22 --> 00:05:24
Sicherheitsgurt anlegen.

77
00:05:25 --> 00:05:28
Sicher, aber nicht zu eng.
Er muss dehnbar sein.

78
00:05:29 --> 00:05:30

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dann die Spiegel.

79
00:05:31 --> 00:05:34
Paige hält sie für sinnlos,
aber ich glaube, sie irrt sich.

80
00:05:34 --> 00:05:39
Jetzt lasse ich den Motor an
und überprüfe Temperatur und Klang.

81
00:05:40 --> 00:05:42
Als letztes schaue ich mir die Regeln an.

82
00:05:42 --> 00:05:44
-Nein.
-Meine Notizen!

83
00:05:44 --> 00:05:46
Fang einfach an zu fahren.

84
00:05:46 --> 00:05:47
-Nicht knicken.
-Ruhe.

85
00:05:47 --> 00:05:48
Na gut.

86
00:05:52 --> 00:05:54
-Was machst du?
-Ich fahre.

87
00:05:54 --> 00:05:56
Mit geschlossen Augen?

88
00:05:56 --> 00:05:57
Na und?

89
00:05:57 --> 00:05:57
Na und?

90
00:05:58 --> 00:06:00
-Ich versuch's.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Das reicht nicht.

91
00:06:01 --> 00:06:03
Wenn du so nach Hause fährst, sterben wir.

92
00:06:04 --> 00:06:06
Ich dachte, du bist tot.

93
00:06:07 --> 00:06:08
Geht es dir gut?

94
00:06:09 --> 00:06:10
Was war denn los?

95
00:06:11 --> 00:06:13
Du gingst weg. Bist du verletzt?

96
00:06:14 --> 00:06:15
-Nein.
-Krank?

97
00:06:15 --> 00:06:16
Nein, ich…

98
00:06:17 --> 00:06:18
Was?

99
00:06:22 --> 00:06:22
Keine Ahnung.

100
00:06:24 --> 00:06:25
Du machst mir Angst.

101
00:06:29 --> 00:06:30
Es war…

102
00:06:32 --> 00:06:33
Ich konnte nicht.

103
00:06:33 --> 00:06:34
Was?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

104
00:06:35 --> 00:06:36
Laufen?

105
00:06:37 --> 00:06:38
Ja.

106
00:06:42 --> 00:06:43
Es ist mir zu viel.

107
00:06:46 --> 00:06:48
-Man erwartet zu viel von mir.
-Ok.

108
00:06:50 --> 00:06:51
Ich konnte nicht atmen.

109
00:06:52 --> 00:06:52
Oh nein.

110
00:06:55 --> 00:06:56
Ich liebe das Laufen.

111
00:06:58 --> 00:06:59
Nur da kann ich frei atmen.

112
00:07:02 --> 00:07:03
Aber nicht heute.

113
00:07:03 --> 00:07:04
Okay.

114
00:07:05 --> 00:07:06
Schon gut.

115
00:07:07 --> 00:07:09
Statt sich für Mighty Moe zu freuen,

116
00:07:10 --> 00:07:11
sorgte man sich.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

117
00:07:12 --> 00:07:15
Es könnte zu viel
für ein junges Mädchen sein.

118
00:07:15 --> 00:07:16
Fahr langsamer!

119
00:07:16 --> 00:07:20
Du fährst 18, nein 20 km/h zu schnell.

120
00:07:20 --> 00:07:23
Hast du schon mal was von Blinken gehört?

121
00:07:25 --> 00:07:27
Erzählte dir Mom vom Wettkampf?

122
00:07:28 --> 00:07:29
Du bist weggegangen.

123
00:07:30 --> 00:07:33
Das war ein Stoppschild,
kein Vorfahrtsschild.

124
00:07:33 --> 00:07:35
Du nervst mich.

125
00:07:35 --> 00:07:39
Ich habe die Straßenverkehrsordnung
von Connecticut gelesen.

126
00:07:39 --> 00:07:40
Du machst alles falsch.

127
00:07:40 --> 00:07:42
Ich sehe aber hin.

128
00:07:42 --> 00:07:44
Das ist das Einzige, das du besser kannst.

129
00:07:51 --> 00:07:51
Casey!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

130
00:07:53 --> 00:07:55
Das war ein Unfall und Karma.

131
00:07:55 --> 00:07:58
Es ist kalt! Warum verschüttest
du dauernd Milchshakes?

132
00:08:04 --> 00:08:06
In meinen Cordfalten ist Schokolade.

133
00:08:08 --> 00:08:10
Ich muss mich umziehen.

134
00:08:10 --> 00:08:11
Der ist so schön.

135
00:08:11 --> 00:08:12
Danke.

136
00:08:13 --> 00:08:15
Abby? Was machst du hier?

137
00:08:16 --> 00:08:17
Ich male.

138
00:08:18 --> 00:08:19
Du malst die Vögel?

139
00:08:19 --> 00:08:21
Gefallen sie dir?

140
00:08:21 --> 00:08:24
Und ob sie mir gefallen! Auf der Maple…

141
00:08:24 --> 00:08:25
Anya. Sie ist echt krass.

142
00:08:26 --> 00:08:27
Ich sehe sie überall.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

143
00:08:28 --> 00:08:30
Du bist wirklich gut.

144
00:08:31 --> 00:08:32
Diese Vögel sind…

145
00:08:33 --> 00:08:34
Ich liebe sie.

146
00:08:35 --> 00:08:37
Graffiti ist illegal.

147
00:08:38 --> 00:08:39
Ich bin auch krass.

148
00:08:40 --> 00:08:42
Willst du mitfahren?

149
00:08:42 --> 00:08:43
Klar.

150
00:08:44 --> 00:08:46
-Das ist eklig.
-Leck es doch ab.

151
00:08:48 --> 00:08:50
Mein Bein ist noch kalt.

152
00:08:52 --> 00:08:54
Was sind das für scharfe Dinger?

153
00:08:55 --> 00:08:58
Die Bestrafungsstiefel für die,
die böse waren.

154
00:08:58 --> 00:09:00
Wenn man Milchshakes verschüttet.

155
00:09:01 --> 00:09:02
Geh dich umziehen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

156
00:09:04 --> 00:09:04
Wie geht es dir?

157
00:09:05 --> 00:09:10
Bei Sam und Zahids Hochzeit
dachtest du noch über die UCLA nach.

158
00:09:10 --> 00:09:12
-Hast du dich entschieden?
-Ja.

159
00:09:13 --> 00:09:14
Irgendwie schon.

160
00:09:26 --> 00:09:28
Und? Wie ist es gelaufen?

161
00:09:29 --> 00:09:30
Crowley sagte, ich sei krank.

162
00:09:31 --> 00:09:33
Aber ich war nicht krank.

163
00:09:36 --> 00:09:38
Sie kommt wieder. Die Vertreterin.

164
00:09:38 --> 00:09:39
Sehr gut.

165
00:09:39 --> 00:09:40
Das ist…

166
00:09:41 --> 00:09:42
Das ist sehr gut.

167
00:09:44 --> 00:09:45
Und jetzt?

168
00:09:46 --> 00:09:50
Ich soll eine Woche nicht trainieren
und mich ausruhen oder so.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

169
00:09:50 --> 00:09:54
Das ist richtig.
Nach der Woche bist du stärker als zuvor.

170
00:09:55 --> 00:09:57
Ich passe den Trainingsplan an.

171
00:10:01 --> 00:10:04
Niemand hielt es für richtig,
dass Mighty Moe lief.

172
00:10:07 --> 00:10:08
Mädchen laufen doch nicht.

173
00:10:10 --> 00:10:13
Man warf ihr vor,
ein verkleideter Junge zu sein.

174
00:10:14 --> 00:10:16
Niemand wurde aus ihr schlau.

175
00:10:17 --> 00:10:19
Vielleicht nicht mal sie selbst.

176
00:10:21 --> 00:10:21
Wer weiß.

177
00:10:23 --> 00:10:23
Hallo.

178
00:10:24 --> 00:10:26
Hallo. Ich habe dich vermisst.

179
00:10:26 --> 00:10:28
Komm her.

180
00:10:30 --> 00:10:31
Du wirkst so erholt.

181
00:10:32 --> 00:10:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Schön, dass es dir so gut geht.

182
00:10:34 --> 00:10:35
Es geht mir gut.

183
00:10:36 --> 00:10:37
Ich lief eine Woche nicht.

184
00:10:37 --> 00:10:39
-Echt?
-Ja?

185
00:10:39 --> 00:10:41
Du musst dich anstrengen.

186
00:10:42 --> 00:10:43
Nein.

187
00:10:43 --> 00:10:44
Rotzfrech. Das mag ich.

188
00:10:45 --> 00:10:48
Nein, ich werde nicht mehr laufen.

189
00:10:48 --> 00:10:49
Was?

190
00:10:51 --> 00:10:52
Warum nicht?

191
00:10:53 --> 00:10:53
Du läufst gern.

192
00:10:54 --> 00:10:57
Und du willst auf die UCLA. Das weiß ich.

193
00:10:57 --> 00:10:59
Hörst du auf,
verlierst du das Stipendium.

194
00:10:59 --> 00:11:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Das weiß ich.
Ich habe lange darüber nachgedacht.

195
00:11:05 --> 00:11:09
Ich bin immer gern gelaufen.
Ich habe nichts mehr geliebt.

196
00:11:09 --> 00:11:13
Aber seit der UCLA
hat sich die Liebe verändert.

197
00:11:13 --> 00:11:17
Aus ihr wurde Stress und Angst.
Es macht keinen Spaß mehr.

198
00:11:17 --> 00:11:18
Nein.

199
00:11:19 --> 00:11:21
Laufen ist dein Leben. Es ist unser Leben.

200
00:11:22 --> 00:11:23
Nein.

201
00:11:25 --> 00:11:28
Ich schaffe das. Es ist tut gut,
jederzeit aufhören zu können.

202
00:11:30 --> 00:11:31
Und Clayton?

203
00:11:32 --> 00:11:35
Ich mag Clayton nicht. Ich mochte es nie.

204
00:11:36 --> 00:11:39
Ich mag dich
und will dich nicht verlieren.

205
00:11:40 --> 00:11:43
Wir müssen doch nicht
zur selben Schule gehen.

206

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:43 --> 00:11:44
Du brauchst mehr Zeit.

207
00:11:46 --> 00:11:48
Nein. Ich meine es ernst.

208
00:11:49 --> 00:11:51
Nach all den anstrengenden Jahren

209
00:11:52 --> 00:11:54
hörte Mighty Moe auf zu laufen.

210
00:11:54 --> 00:11:54
Alles gut.

211
00:11:56 --> 00:12:00
Ich habe jetzt viel mehr Zeit für Dinge,
die ich wirklich liebe,

212
00:12:01 --> 00:12:02
wie dich.

213
00:12:03 --> 00:12:05
Du bist aber kein Ding.

214
00:12:05 --> 00:12:06
Du bist ein Mensch.

215
00:12:09 --> 00:12:11
Diesen Teil mochte ich nie.

216
00:12:11 --> 00:12:12
Okay.

217
00:12:12 --> 00:12:14
Ich verstand es nicht.

218
00:12:16 --> 00:12:16
Jetzt schon.

219
00:12:18 --> 00:12:22

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ja, ich traf die große Entscheidung
über die UCLA,

220
00:12:23 --> 00:12:26
und noch eine, von der meine Freundin
nicht begeistert war.

221
00:12:27 --> 00:12:28
Freundin?

222
00:12:28 --> 00:12:30
-Das ist neu, oder?
-Ja.

223
00:12:32 --> 00:12:34
Es ist gerade nicht so einfach.

224
00:12:35 --> 00:12:37
Sich zu outen ist nie einfach.

225
00:12:37 --> 00:12:40
Es war okay,
ich outete mich in der achten Klasse.

226
00:12:40 --> 00:12:43
Nachdem ich das Video
"California Gurls" sah.

227
00:12:43 --> 00:12:46
Aber erst auf dem College
traf ich andere Bisexuelle.

228
00:12:51 --> 00:12:54
Izzie und ich gingen
zu einem GSA-Treffen in der Schule.

229
00:12:56 --> 00:12:57
Sie fühlte sich sofort wohl.

230
00:12:58 --> 00:13:00
Sie hat sofort Anschluss gefunden.

231

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:01 --> 00:13:02
Und…

232
00:13:03 --> 00:13:06
Ich glaube, sie kennt sich besser.

233
00:13:07 --> 00:13:08
Und ich…

234
00:13:11 --> 00:13:11
Ich nicht.

235
00:13:13 --> 00:13:14
Als ob ich es nicht wissen soll.

236
00:13:16 --> 00:13:21
Ich machte alles mit mir selbst aus.
Ich wollte herausfinden, was ich will.

237
00:13:22 --> 00:13:24
Die Trennung von Evan war schwer.

238
00:13:28 --> 00:13:29
Ich liebe Izzie.

239
00:13:32 --> 00:13:33
Sehr sogar.

240
00:13:34 --> 00:13:37
Ich habe das Gefühl, das reicht nicht.

241
00:13:39 --> 00:13:41
Ich denke immer, ich muss…

242
00:13:42 --> 00:13:45
Ich muss mehr tun, mehr sagen,
sicherer sein.

243
00:13:46 --> 00:13:50
Aber wie soll ich mich denn laut, mutig
und politisch über etwas äußern,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

244
00:13:51 --> 00:13:53
wenn ich es noch nicht aussprechen kann.

245
00:13:55 --> 00:13:59
Stimmt etwas nicht mit mir,
weil ich nicht genau weiß, wer ich bin?

246
00:14:06 --> 00:14:07
Tut mir leid.

247
00:14:09 --> 00:14:10
Darf ich dich umarmen?

248
00:14:12 --> 00:14:13
Ja.

249
00:14:19 --> 00:14:22
Ich bin fertig
und rieche kaum nach Milchshake.

250
00:14:22 --> 00:14:23
Lasst uns loslegen.

251
00:14:25 --> 00:14:30
Hör zu. Ich lasse dich hinters Steuer.
Du darfst unter einer Bedingung fahren.

252
00:14:31 --> 00:14:33
-Augen auf.
-Augen auf.

253
00:14:33 --> 00:14:34
Augen auf?

254
00:14:34 --> 00:14:35
Einverstanden.

255
00:14:36 --> 00:14:40
Ihr wolltet mich zwar mitnehmen,
aber ich glaube, ich laufe lieber.

256

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:41 --> 00:14:42
-Okay.
-Okay, gut.

257
00:14:42 --> 00:14:43
Ganz dünnes Eis.

258
00:14:44 --> 00:14:46
Erst der Milchshake, dann die Schlüssel…

259
00:14:46 --> 00:14:47
Junge, Junge.

260
00:15:04 --> 00:15:06
UCLA LEICHTATHLETIK

261
00:15:08 --> 00:15:12
Haben Sie mit Casey gesprochen?
Sie will aufhören.

262
00:15:13 --> 00:15:14
Ich weiß.

263
00:15:14 --> 00:15:16
Sie meint es ernst.

264
00:15:16 --> 00:15:17
Ich auch.

265
00:15:18 --> 00:15:19
Ist das alles?

266
00:15:20 --> 00:15:22
Wir müssen ihr irgendwie helfen.

267
00:15:22 --> 00:15:24
Ich bin dagegen, aber es ist ihr Leben.

268
00:15:27 --> 00:15:29
Ich weiß, wir reden nicht viel,

269

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:31 --> 00:15:34
aber ich mache mir Sorgen um Ihre Tochter,
und das sollten Sie auch.

270
00:15:38 --> 00:15:39
Ich mache mir Sorgen

271
00:15:40 --> 00:15:41
um Casey.

272
00:15:42 --> 00:15:43
Seit einem Jahr.

273
00:15:43 --> 00:15:47
Sie zerbricht, ich sah sie noch nie so,
und weißt du, was neu ist?

274
00:15:48 --> 00:15:49
Du.

275
00:15:50 --> 00:15:52
All deine Probleme.

276
00:15:52 --> 00:15:54
Ja, ich mache mir Sorgen.

277
00:15:54 --> 00:15:55
Ich habe Angst,

278
00:15:56 --> 00:15:59
dass ihr Leben im Moment so schwer ist,

279
00:15:59 --> 00:16:00
wegen dir.

280
00:16:03 --> 00:16:05
Aber sie schiebt es lieber auf das Laufen.

281
00:16:23 --> 00:16:24
Hallo.

282

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:25 --> 00:16:27
Ich habe so einen Tatendrang.

283
00:16:27 --> 00:16:31
Entweder streiten wir uns heftig
oder machen etwas Lustiges.

284
00:16:31 --> 00:16:32
Hast du etwas vor?

285
00:16:34 --> 00:16:36
Schatz? Ist alles in Ordnung?

286
00:16:36 --> 00:16:37
Mir geht es gut.

287
00:16:38 --> 00:16:43
Ich habe heute frei
und wollte Sams Badezimmertür ersetzen.

288
00:16:44 --> 00:16:45
Brauchst du Hilfe?

289
00:16:46 --> 00:16:47
Sicher.

290
00:16:50 --> 00:16:53
Ich habe ganz vergessen,
wie viel Spaß es macht,

291
00:16:53 --> 00:16:56
Leute zu besuchen,
wenn sie nicht zu Hause sind.

292
00:16:56 --> 00:16:57
Das mochtest du schon immer.

293
00:17:00 --> 00:17:04
Sie haben so viel Honig.
Dabei mag Sam gar keinen Honig.

294
00:17:05 --> 00:17:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich muss ein paar Bücher unterlegen.

295
00:17:08 --> 00:17:09
Ich sehe in Sams Zimmer nach.

296
00:17:25 --> 00:17:28
KLEINER KERL
MEIN DAD NANNTE MICH IMMER KLEINER KERL.

297
00:17:32 --> 00:17:34
ICH WANDTE MICH AB, ER VERLIESS UNS.

298
00:17:34 --> 00:17:37
DANN KAM ER ZURÜCK,
DER KLEINE KERL BLIEB.

299
00:18:08 --> 00:18:10
Das ist Folter! Fahr schneller!

300
00:18:11 --> 00:18:12
Ruhe, du machst mich nervös.

301
00:18:12 --> 00:18:14
Ich werde nervös, wenn du so fährst.

302
00:18:15 --> 00:18:18
Wir bauen einen Unfall.
Eine Schnecke überholte uns.

303
00:18:18 --> 00:18:19
Das kannst du gar nicht sehen.

304
00:18:19 --> 00:18:21
Schneller.

305
00:18:22 --> 00:18:24
Hör auf, das ist total anstrengend.

306
00:18:24 --> 00:18:26
Ich werde nie lernen, wie man fährt.

307

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:26 --> 00:18:29
Oh nein. Du gibst jetzt nicht auf.

308
00:18:30 --> 00:18:32
Größere Idioten lernen, wie man fährt.

309
00:18:32 --> 00:18:34
Na und? Ich höre auf.

310
00:18:34 --> 00:18:35
Oh Gott.

311
00:18:35 --> 00:18:39
Was ist denn so schwer?
Du musst nur aufs Gas drücken.

312
00:18:40 --> 00:18:42
Los, Sam. Zahid braucht dich.

313
00:18:44 --> 00:18:45
Na gut.

314
00:19:00 --> 00:19:02
Warte. Ich kenne diesen Hund.

315
00:19:02 --> 00:19:06
-Er sieht aus wie Dewey.
-Evans Hund, den du gestohlen hast?

316
00:19:07 --> 00:19:08
Gerettet, ja.

317
00:19:09 --> 00:19:11
Ich glaube, wir müssen ihn wieder retten.

318
00:19:12 --> 00:19:13
Aber wie?

319
00:19:16 --> 00:19:22
Zeltet man in der Antarktis muss man Essen
verschließen, um keine Tiere anzulocken.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

320
00:19:22 --> 00:19:22
Und?

321
00:19:24 --> 00:19:26
Warte, warum siehst du meine Burger an?

322
00:19:27 --> 00:19:28
Denk nicht dran!

323
00:19:29 --> 00:19:31
Bring sie zurück!

324
00:19:40 --> 00:19:40
Was ist das?

325
00:19:40 --> 00:19:41
Drogen.

326
00:19:42 --> 00:19:44
Ich weiß, aber wo hast du…

327
00:19:45 --> 00:19:45
Was hast…

328
00:19:46 --> 00:19:50
Sie standen in der Küche.
Sie gehören Zahid, aber ich nahm sie mit.

329
00:19:51 --> 00:19:52
Warum machst du das?

330
00:19:52 --> 00:19:55
Sie gehören nicht in Sams Wohnung.

331
00:19:55 --> 00:19:56
Du hast sie gestohlen!

332
00:19:57 --> 00:20:01
Du hast viele, viele Gramm
Marihuana gestohlen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

333
00:20:01 --> 00:20:03
Vielleicht merkt er es nicht.

334
00:20:03 --> 00:20:06
Natürlich merkt der kleine Kiffer das.

335
00:20:08 --> 00:20:13
Ich bringe das zurück.
Ich gebe es anonym bei ihm ab. Jetzt.

336
00:20:13 --> 00:20:17
Danke. Fahr vorsichtig.
Nicht, dass du angehalten wirst.

337
00:20:17 --> 00:20:18
Es ist doch legal.

338
00:20:18 --> 00:20:19
So viel?

339
00:20:20 --> 00:20:21
Vielleicht nicht.

340
00:20:23 --> 00:20:24
Was zur H?

341
00:20:32 --> 00:20:33
Aha.

342
00:20:37 --> 00:20:37
Hi.

343
00:20:39 --> 00:20:42
Die Badezimmertür ist repariert.
Danke.

344
00:20:42 --> 00:20:43
Gern geschehen.

345
00:20:44 --> 00:20:47
Sie stehlen mein Gras

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

und bringen es zurück?

346
00:20:50 --> 00:20:51
Ja.

347
00:20:53 --> 00:20:54
Vielen Dank.

348
00:20:57 --> 00:20:58
Alles klar.

349
00:20:58 --> 00:20:59
Schönen Abend.

350
00:21:00 --> 00:21:01
Herr Gardner,

351
00:21:02 --> 00:21:05
Sie können gern
zu den Weinenden Männern bleiben.

352
00:21:05 --> 00:21:07
Die Weinenden Männer?

353
00:21:07 --> 00:21:10
Eine Selbsthilfegruppe.
Wir weinen und kiffen.

354
00:21:11 --> 00:21:13
Sie hatten einen Verlust,
bleiben Sie doch.

355
00:21:14 --> 00:21:15
Mir geht es gut.

356
00:21:15 --> 00:21:16
Wirklich?

357
00:21:36 --> 00:21:37
Das war mein Burger.

358

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:39 --> 00:21:40
Vier, um genau zu sein.

359
00:21:42 --> 00:21:43
Kannst du gehen?

360
00:21:44 --> 00:21:46
Hast du Angst, Evan zu sehen?

361
00:21:47 --> 00:21:48
Nein, eher Beth.

362
00:21:49 --> 00:21:52
Sie verkraftet unsere Trennung nicht
und hasst mich.

363
00:21:54 --> 00:21:57
Ich trug noch nie einen Hund
und weiß nicht, wie es sich anfühlt.

364
00:21:58 --> 00:21:59
Warm und eklig.

365
00:22:01 --> 00:22:04
Vielleicht musst du
einen Schlittenhund tragen,

366
00:22:05 --> 00:22:06
wenn einer müde wird.

367
00:22:08 --> 00:22:09
Du könntest recht haben.

368
00:22:36 --> 00:22:38
Hallo?

369
00:22:40 --> 00:22:41
Sam?

370
00:22:42 --> 00:22:44
Oh, Dewey!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

371
00:22:44 --> 00:22:47
Du hast ihn gefunden!
Beth sucht gerade nach ihm.

372
00:22:48 --> 00:22:50
Sie wird sich freuen!

373
00:22:52 --> 00:22:53
Danke, Sam!

374
00:22:54 --> 00:22:55
-Hi.
-Gern.

375
00:22:55 --> 00:22:57
Ich hätte ihn fast überfahren,

376
00:22:57 --> 00:23:00
tat es aber nicht,
weil ich langsam fahre.

377
00:23:01 --> 00:23:02
Da bin ich froh.

378
00:23:03 --> 00:23:05
Dewey ist bestimmt auch froh.

379
00:23:06 --> 00:23:07
Das heißt, du fährst?

380
00:23:07 --> 00:23:08
Nicht offiziell.

381
00:23:08 --> 00:23:11
Ich will es lernen, aber es ist schwierig,

382
00:23:11 --> 00:23:13
und Casey ist eine schlechte Lehrerin.

383
00:23:14 --> 00:23:17
Ich bin auch gerade ein bisschen gefahren.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

384
00:23:18 --> 00:23:20
Das sieht spannend aus.

385
00:23:20 --> 00:23:21
Willst du spielen?

386
00:23:23 --> 00:23:25
Fahr so langsam, wie du willst.

387
00:23:25 --> 00:23:27
Auf dem grünen Knopf geht es los.

388
00:23:27 --> 00:23:28
Ja, genauso.

389
00:23:32 --> 00:23:34
Ist das etwa dein Ernst?

390
00:23:35 --> 00:23:37
Warum bist du hier?
Willst du etwas stehlen?

391
00:23:37 --> 00:23:39
Wegen dir bin ich unglücklich.

392
00:23:39 --> 00:23:43
Was willst du noch, meine Turnschuhe?
Du schielst danach.

393
00:23:43 --> 00:23:46
Damit kann man auf Herzen herumtrampeln.

394
00:23:47 --> 00:23:48
-Beth…
-Nenn mich nicht Beth!

395
00:23:48 --> 00:23:51
Weißt du, wie sich das anfühlte?

396
00:23:51 --> 00:23:53

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Diese Trennung aus dem Nichts?

397
00:23:53 --> 00:23:55
Schön, dass wir hergefahren sind.

398
00:23:55 --> 00:23:58
Nur das schmeckt nach Root Beer
und es schmeckt gut.

399
00:24:05 --> 00:24:06
Hey.

400
00:24:08 --> 00:24:09
Alles in Ordnung?

401
00:24:11 --> 00:24:13
Wir sollten uns trennen.

402
00:24:14 --> 00:24:15
Wie bitte?

403
00:24:16 --> 00:24:17
Ich tu dir nicht gut.

404
00:24:19 --> 00:24:23
Du bist seit Monaten nicht du selbst.
Du bist gestresst und ängstlich.

405
00:24:24 --> 00:24:25
Nur die Schule ist noch wichtig.

406
00:24:26 --> 00:24:29
-Was? Nein.
-Und jetzt willst du aufhören zu laufen.

407
00:24:30 --> 00:24:31
Das bist nicht du.

408
00:24:34 --> 00:24:36
Seit wir ein Paar sind,
änderte sich alles.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

409
00:24:37 --> 00:24:40
Ich will dich nicht
von irgendetwas abhalten.

410
00:24:40 --> 00:24:42
-Das tust du nicht…
-Tut mir leid.

411
00:24:48 --> 00:24:49
Izzie.

412
00:24:52 --> 00:24:57
Ich habe dich geliebt. Ich wollte dir
eine Pinnwand auf Pinterest erstellen.

413
00:24:57 --> 00:25:00
Ich hätte dir Ohrringe
aus Doughnuts gebacken.

414
00:25:05 --> 00:25:06
Wo gehst du hin?

415
00:25:06 --> 00:25:07
Casey?

416
00:25:08 --> 00:25:09
Casey, es tut mir leid!

417
00:25:10 --> 00:25:12
Du kannst meine Turnschuhe haben!

418
00:25:16 --> 00:25:18
Das macht mehr Spaß als Auto fahren.

419
00:25:19 --> 00:25:22
Ich schrie Casey an und sie rannte weg.

420
00:25:23 --> 00:25:24
Dewey?

421
00:25:25 --> 00:25:26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Er ist viel zu gut zu mir.

422
00:25:26 --> 00:25:28
Was ist denn passiert?

423
00:25:28 --> 00:25:31
Ich war so gemein,
dass sie einfach wegrannte.

424
00:25:32 --> 00:25:35
Sie ist so schnell.
Wie können wir sie einholen?

425
00:25:38 --> 00:25:41
Als sie 56 Jahre alt war,
bat man Mighty Moe,

426
00:25:42 --> 00:25:44
einen Halbmarathon zu laufen.

427
00:25:45 --> 00:25:46
Sie stimmte zu,

428
00:25:49 --> 00:25:50
denn sie liebte es.

429
00:25:51 --> 00:25:52
-Casey!
-Sam!

430
00:25:53 --> 00:25:55
-Geht es dir gut?
-Ja.

431
00:25:56 --> 00:25:57
-Du läufst.
-Ich weiß.

432
00:25:58 --> 00:25:59
Du fährst.

433
00:25:59 --> 00:26:01

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich weiß, mit offenen Augen.

434
00:26:01 --> 00:26:02
Das sehe ich.

435
00:26:05 --> 00:26:07
Das will ich auch.

436
00:26:08 --> 00:26:10
Laufen wie sie, nachdem sie aufhörte.

437
00:26:18 --> 00:26:19
Da bist du ja.

438
00:26:20 --> 00:26:25
Ich konnte nicht lesen und putzte lieber.
Und? Ich sah dich schon im Gefängnis.

439
00:26:25 --> 00:26:27
Alles gut. Es war seltsam.

440
00:26:29 --> 00:26:29
Aber er…

441
00:26:31 --> 00:26:32
hat mir das gegeben.

442
00:26:36 --> 00:26:37
Hast du etwas vor?

443
00:26:41 --> 00:26:42
Ich bin gefahren!

444
00:26:45 --> 00:26:47
Nach allem, was sie durchmachte,

445
00:26:48 --> 00:26:49
nach allem, was sie versuchte,

446
00:26:52 --> 00:26:54
war Mighty Moe endlich glücklich.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

447
00:27:01 --> 00:27:03
Deshalb möchte ich ins Team zurück.

448
00:27:06 --> 00:27:07
Wenn ich darf.

449
00:27:10 --> 00:27:11
Wow.

450
00:27:11 --> 00:27:13
NEWTON HIGHSCHOOL
TRAINER

451
00:27:13 --> 00:27:14
Naja.

452
00:27:15 --> 00:27:16
Verdammt.

453
00:27:17 --> 00:27:18
Diese Mighty Moe gefällt mir.

454
00:27:20 --> 00:27:22
Natürlich kannst du zurück.

455
00:27:23 --> 00:27:26
Wir sind absolutes Mittelmaß
und du superschnell.

456
00:27:28 --> 00:27:30
Willst du das wirklich?

457
00:27:31 --> 00:27:32
Unbedingt.

458
00:27:33 --> 00:27:35
Willkommen zurück.

459
00:27:42 --> 00:27:43
Los, Eulen!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.